

T 1030 D
Art. 1825-20

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic

- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer

- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

D

F

I

NL

GR

GARDENA Watertimer elettronico T 1030 D

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Settore d'utilizzo	35
2. Avvertenze	35
3. Funzioni	37
4. Messa in uso	38
5. Programmazione	40
6. Interventi di fine stagione	45
7. Anomalie di funzionamento	46
8. Dati tecnici	47
9. Informazioni utili	47

1. Settore d'utilizzo

Nota bene



Il watertimer elettronico T 1030 D GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione.

Non va impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

2. Avvertenze

Modalità d'impiego

Attenzione!

→ **Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto.**

Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar. La mandata minima é di 20 l/h.

→ Controllare regolarmente il filtro che si trova nella ghiera filettata e, in caso, pulirlo bene.

→ Evitare di forzare l'attacco del watertimer. Non tirare il tubo collegato.

Alimentazione

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

Prima dell'inverno staccare il watertimer elettronico dal rubinetto e riporlo in luogo riparato dopo aver estratto la pila.

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

La durata operativa di ca. 1 anno è garantita solo se si impiega una pila alcalina nuova con potenza nominale non inferiore a 9 V.

→ Per maggior sicurezza far verificare lo stato di carica della pila prima dell'acquisto.

Si raccomanda di cambiare la pila all'inizio di ogni stagione o, al più tardi, dopo un anno dall'ultima sostituzione.

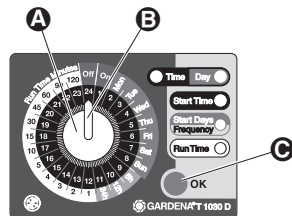
Messa in uso

Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

→ Accertarsi che il modulo di comando sia ben innestato sul corpo idraulico: in caso contrario, la funzionalità del watertimer elettronico risulta pregiudicata.

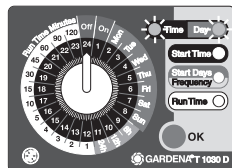
3. Funzioni

Selezione e conferma



- A** Manopola
- B** Indicatore
- C** Tasto OK

Esaurimento pila



Il watertimer elettronico GARDENA permette di comandare in modo del tutto automatico sia singoli irrigatori che impianti a goccia o interrati effettuando fino a 3 cicli irrigui al giorno in base ai dati programmati (inizio, durata, frequenza).

Il watertimer elettronico sostituisce quindi l'intervento manuale consentendo di irrigare nelle ore più appropriate della giornata – ad esempio al mattino presto o la sera tardi, quando l'evaporazione è minore e l'acqua viene assorbita meglio dal terreno. Rappresenta poi un aiuto insostituibile quando ci si allontana da casa per un periodo prolungato (ad esempio, per le vacanze).

Potete programmare semplicemente l'ora (ora esatta), il giorno, il tempo iniziale dell'irrigazione / ciclo / giorni e durata, spostando la marcatura **B** della manopola **A** sulla cifra desiderata e confermando quindi con il **tasto OK C**.

Il watertimer elettronico aprirà il passaggio d'acqua non appena scatterà l'ora d'inizio irrigazione impostata.

Se lampeggiano i 2 LED **Time** e **Day**, significa che la batteria è esaurita.

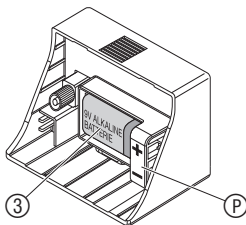
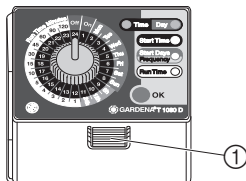
→ Sostituire la pila (vedi § 4. Messa in uso).

Il corretto funzionamento del watertimer elettronico dipende dalle condizioni della pila.

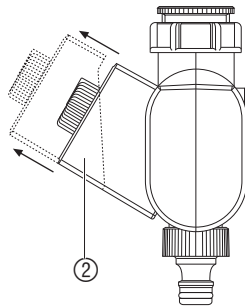
Durante la sostituzione della pila i dati programmati vengono azzerati e sono quindi da reimpostare (vedi § 5 Programmazione).

4. Messa in uso

Inserimento della pila



1. Premere il tasto di rilascio ① e staccare il modulo di comando ②.
2. Inserire la pila ③ nel suo alloggiamento assicurandosi che i poli (+/-) siano posizionati correttamente.
Lampeggia il LED Time.
3. Rimontare il modulo di comando.

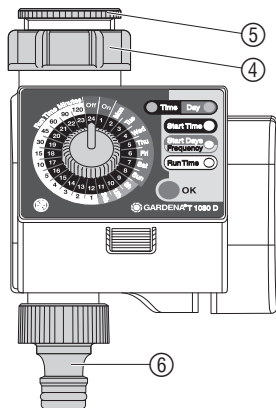


Qualora si preveda un'assenza prolungata, si raccomanda di sostituire la pila per tempo: se la carica è insufficiente, il funzionamento del watertimer elettronico risulta compromesso.

Il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.

Il passaggio d'acqua viene sempre automaticamente richiuso, anche quando la pila sta per esaurirsi.

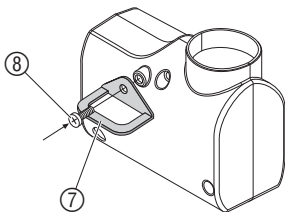
Collegamento



Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata (4) per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore (5) in dotazione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore (5) sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera (4) del watertimer elettronico sull'adattatore (5).
3. Avvitare la presa (6) per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.
4. Aprire il rubinetto dell'acqua.

Sicurezza antifurto (optional)



Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ⑦ con la vite ⑧ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

5. Programmazione

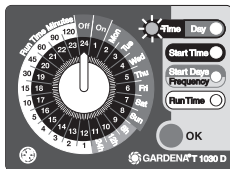
Inserimento dati

Il modulo di comando ② è estraibile. Ciò consente di programmare comodamente il watertimer elettronico prescindendo dal luogo in cui è installato.

Note per la programmazione:

- L'ora attuale viene inserita all'esattezza. Pertanto, si consiglia di inserire l'ora attuale completa.
- Se un punto del programma non è stato confermato dopo 120 secondi tramite il **tasto OK**, il programma non viene memorizzato.

1.

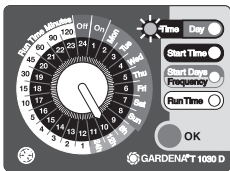


1. Portare la manopola sulla posizione **Off** e confermare quindi con il **tasto OK**.

Il programma salvato in memoria viene trascritto.

Lampeggia il LED Time.

2.



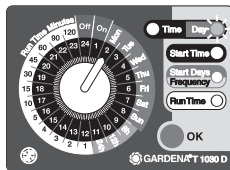
Regolazione dell'ora attuale :

2. Regolare l'ora attuale sulla **scala interna nera** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **ore 10**).

Il LED Time si accende un mezzo secondo, per indicare che l'ora è stata applicata all'esattezza.

Lampeggia il LED Day.

3.



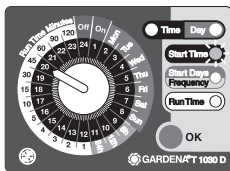
Regolazione del giorno attuale :

3. Regolare il giorno attuale sulla **scala esterna grigia** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **Mon lunedì**).

Il LED Day si accende un mezzo secondo, per indicare che il giorno attuale è stato applicato all'esattezza.

Lampeggia il LED Start Time.

4.



Impostazione dell'ora di avvio dell'irrigazione :

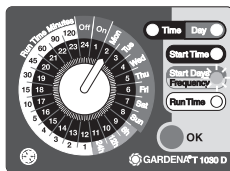
4. Regolare l'ora d'avvio dell'irrigazione sulla **scala interna nera** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **ore 20**).

Il LED Start Time si accende un mezzo secondo, per indicare che l'ora d'avvio dell'irrigazione è stata applicata.

Lampeggia il LED Start Days / Frequency.

Se l'ora iniziale corrisponde all'ora attuale direttamente regolata in precedenza, l'irrigazione si avvia solo alla prossima ora iniziale.

5.



Impostazione dei giorni di irrigazione :

Se l'irrigazione deve avvenire ogni giorno, si può saltare questo punto e proseguire con il punto 6 "Impostazione del ciclo di irrigazione (Frequency)".

5. Regolare il giorno di irrigazione sulla **scala esterna grigia** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **Mon lunedì**).

Il LED Start Days si accende un mezzo secondo, per indicare che il giorno di irrigazione è stato applicato.

Ripetere la procedura per tutti i giorni desiderati.

Il LED Start Days / Frequency continua a lampeggiare.

Impostazione del ciclo di irrigazione (Frequency):

24h: 1 irrigazione al giorno

12h: 2 irrigazioni al giorno a partire dall'ora iniziale

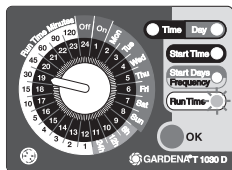
8h: 3 irrigazioni al giorno a partire dall'ora iniziale



6. Regolare il ciclo di irrigazione sulla **scala esterna blu** tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **ciclo di 12 ore = 2 volte al giorno**).

Il LED Frequency si accende un mezzo secondo, per indicare che il ciclo di irrigazione è stato applicato.

Lampeggia il LED Run Time.



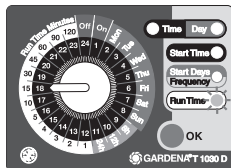
Impostazione della durata dell'irrigazione:

7. Impostare la durata di irrigazione sulla **scala esterna bianca** (Run Time Minutes) tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **30 minuti**).

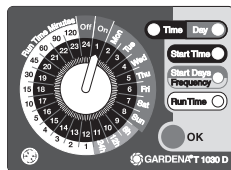
Il LED Run Time si accende un mezzo secondo, per indicare che la durata di irrigazione è stata applicata.

Il programma impostato è attivo.

Modifica della durata dell'irrigazione:



Comando manuale (ON)



Nelle giornate più calde o più fredde è possibile modificare rispettivamente la durata di irrigazione. **Il programma impostato viene allo stesso tempo conservato.**

→ Impostare una nuova durata di irrigazione sulla **scala esterna bianca** (Run Time Minutes) tramite la manopola e confermare quindi con il **tasto OK** (es.: **15 minuti**).

Il LED Run Time si accende un mezzo secondo, per indicare che la durata di irrigazione è stata applicata

Il programma è ora vivo con la nuova durata di irrigazione.

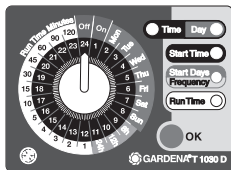
Indipendentemente dalla programmazione impostata, il watertimer elettronico può essere azionato in qualsiasi momento con comando manuale, senza cancellare per questo il programma impostato.

→ Ruotare la manopola su **ON**.

La valvola si apre, indipendentemente dal programma in memoria, e – dopo 30 minuti – si richiude da sola.

Per riattivare il programma, è necessario impostare nuovamente la durata.

Funzione maltempo (OFF)



Quando piove, in genere non serve irrigare. E' pertanto possibile inibire temporaneamente il programma impostato, senza per questo cancellarlo. **Il programma impostato viene allo stesso tempo conservato.**

→ Ruotare la manopola su **OFF**.

La valvola si chiude – o rimane chiusa – indipendentemente dal programma in memoria.

Per riattivare il programma, è necessario impostare nuovamente la durata.

6. Interventi di fine stagione

**Conservazione /
In inverno:**

**Smaltimento delle
pile scariche:**

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



→ Prima dell'inverno, staccare il watertimer dal rubinetto e, dopo aver estratto la pila, riporlo in luogo asciutto e riparato dal gelo.

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

7. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il comando manuale (ON/OFF) non funziona	La pila sta per esaurirsi (i 2 LED lampeggiano).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma d'irrigazione non viene eseguito	L'indicatore della manopola è posizionato sulla scala "Frequency" o su "ON/OFF".	→ Portare l'indicatore sulla scala "Run Time Minutes".
	La pila non è stata inserita in modo corretto.	Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	La pila sta per esaurirsi (i 2 LED lampeggiano).	→ Inserire una nuova pila alcalina.
	I dati d'irrigazione sono stati immessi / modificati durante l'impulso di apertura o immediatamente prima.	→ Impostare / variare i dati d'irrigazione lontano dall'ora d'inizio in memoria.
	Il rubinetto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Mancata chiusura delle valvole	Tube flessibile non collegato all'uscita.	→ Collegare il tubo flessibile con l'utilizzatore.
La pila si scarica dopo un breve utilizzo	Non è stata usata una pila alcalina.	→ Utilizzare una pila alcalina.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0,5 bar - 12 bar
Mandata minima:	20 l/h
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero d'irrigazioni programmabili al giorno:	Ogni 8, 12, 24 ore
Frequenza delle irrigazioni nell'arco della settimana:	È possibile selezionare / non selezionare ogni giorno
Durata delle irrigazioni:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Alimentazione:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa:	ca. 1 anno

9. Informazioni utili

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

GR Προϊόν - ευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

D EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmateu electronic	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Watertimer elettronico	Modello: T 1030 D	Art. : 1825
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer electronic	Typ:	Art. nr.:
Περιγραφή του μηχανήματος:	Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:

EU-Richtlinien:	2004/108/EC	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :	2004/108/EC	Date d'apposition du marquage CE :	
Direttive UE:	93/68/EC	Anno di rilascio della certificazione CE:	2004
EU-richtlijnen:	2011/65/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Προδιαγραφές ΕΚ:		Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Technische Leitung
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Fait à Ulm, le 20.11.2008	Direction technique
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Direzione Tecnica
		Ulm, 20-11-2008	Hoofd technische dienst
		Ulm, 20.11.2008	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος

A. Disch
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
#02-08 Jalan Pemimpin
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.12/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com